

Directrices para la construcción de una ciudad multicultural

(Versión revisada)

**~ Fujisawa es una ciudad de convivencia entre ciudadanos
extranjeros y japoneses, donde se reconocen las diversas
culturas y cada uno puede llevar su propia vida ~**

Febrero de 2014 (Heisei 26)

1. Objetivo de Formulación

Con el crecimiento de la población de ciudadanos de nacionalidad extranjera, han aumentado las oportunidades de intercambio en la comunidad con personas de diversas nacionalidades, etnias y cultura; conllevando así al incremento de diversas dificultades, empezando por el idioma, el trabajo, la educación, la vida diaria y otros.

La ciudad de Fujisawa, para responder a los problemas de los ciudadanos extranjeros, brinda servicio de consulta e información en varios idiomas, sobre asuntos administrativos y de la vida diaria. Sin embargo, para que todos los ciudadanos puedan vivir plácidamente, no basta con dar apoyo en la vida diaria, más bien, se requiere crear una comunidad en la que sea posible la convivencia multicultural, reconociendo las diversas culturas, sin diferencias de nacionalidad o de raza.

En esta guía, se manifiesta la política para la promoción de la coexistencia multicultural en Fujisawa, mediante actividades de cooperación con iniciativas de reconocimiento común entre los ciudadanos, Organizaciones Sin fines de lucro OSFL "NPO", Universidades, firmas y la administración pública.

2. Propósito de la revisión de las directrices

Las directrices vigentes se basan en el "Plan de Promoción Multicultural en las Comunidades locales" planeado en marzo de 2006 por el gobierno nacional para apoyar los esfuerzos de los gobiernos locales y crear una sociedad de coexistencia con los residentes extranjeros. Transcurridos 6 años, ha surgido la necesidad de abordar otros temas, debido a cambios en las circunstancias de los ciudadanos de nacionalidad extranjera, y según lo que ha resaltado en la "Encuesta de concientización de los ciudadanos extranjeros" llevada a cabo en 2011.

Con el avance de la globalización, hemos entrado a una era vertiginosa de transferencias transfronterizas de gente, productos e información. En la ciudad de Fujisawa, residen aproximadamente 5.000 ciudadanos de nacionalidad extranjera, además de los turistas, estudiantes e investigadores extranjeros; es muy importante promover una sociedad de coexistencia multicultural donde "todos" podamos vivir con seguridad y sosiego.

A la par de responder a los cambios de las circunstancias, conforme a las directrices actuales, y en concordancia con el plan de "Visión Global de la ciudad de Fujisawa" formulado en 2012, se revisarán las directrices para promover la Planificación y el desarrollo Multicultural de la ciudad de Fujisawa.

Cabe señalar que, la revisión, basada en la "Dirección básica para la promoción de medidas" de las directrices actuales, muestra el direccionamiento para encaminarnos a la solución de problemas. Como resultado, crearemos una comunidad donde todos los ciudadanos deseen vivir, reconociendo las culturas de uno y los otros, sin distinción de nacionalidad u origen étnico.

3. Finalidad de las directrices

Basado en el concepto de la “Guía general 2016, sobre la Administración municipal de la ciudad de Fujisawa” y en la idea básica de “Visión Global de la ciudad de Fujisawa”, esta guía cumple la función de resumir y exponer las propuestas particulares para la realización de una ciudad multicultural, donde haya “Seguridad, tranquilidad y calidez humana”.

4. Objetivo básico

Nos proponemos como objetivo, crear una Comunidad donde tanto ciudadanos extranjeros como nacionales, puedan convivir satisfactoriamente, reconociendo mutuamente las diferencias de costumbres, nacionalidades y razas; respetando los derechos humanos y profundizando el intercambio.

5. Dirección básica de la Promoción de la política

(1) Soporte en la Comunicación

- a. Apoyo en el idioma
- b. Proporcionar e intercambiar información
- c. Servicio de consulta

(2) Prevención de desastres • Gestión de riesgos • Prevención de crímenes y delitos

(3) Atención médica • Sanidad • Bienestar

(4) Apoyo para la vida diaria

- a. Vivienda
- b. Participación municipal
- c. Autonomía y participación en la localidad
- d. Derechos humanos y comprensión mutua
- e. Trabajo
- f. Educación escolar • aprendizaje permanente
- g. Apoyo para el intercambio

(5) Intercambio Internacional

- a. Ciudades hermanas y amigas
- b. Intercambio entre los ciudadanos
- c. Turismo Internacional

(6) Concientización de los ciudadanos

(7) Ambiente favorable para la Promoción de la Convivencia Multicultural

- a. Sistema de cooperación entre los ciudadanos y la administración pública
- b. Sistema municipal para la promoción de la convivencia multicultural
- c. Colaboración del gobierno nacional y provincial

- d. Colaboración para las actividades multiculturales de los ciudadanos y empresas
- (8) Utilización de la Tecnología de la información

6. Contenido concreto de la política

Pág. 4 ~ Pág.14

7. Promoción de la política

(1) Sistema de promoción

- a. Los ciudadanos y la administración cooperan para promover la política basada en las directrices; y se verifica si se está llevando a cabo mediante los siguientes:

Administración: proyecto municipal “Conferencia para la promoción de la coexistencia multicultural de la ciudad de Fujisawa”, y otras secciones relacionadas.

Ciudadanos: “Comité de amistad de Fujisawa”, “Asamblea de ciudadanos extranjeros de la ciudad de Fujisawa”.

Se celebrarán conferencias periódicas entre la administración y los ciudadanos.

- b. El contenido en concreto de la Promoción de las Directrices, será revisado cada vez que se considere necesario

Contenido concreto de la política

1 Soporte en la comunicación

(1) Apoyo en el idioma

Para los ciudadanos extranjeros, “no hablar el idioma” es una de las dificultades más grande. Puesto que llega a ser una gran barrera para los niños en la vida escolar y en el relacionamiento con las amistades; así también para la sociabilidad de los adultos en el trabajo y en la vecindad.

【 Situación y problemática actuales 】

En los Centros comunitarios, Centro de Jóvenes, etc. se dictan clases de idioma japonés.

Los ciudadanos voluntarios, etc. tienen dificultad para reservar los salones para dictar las clases de idioma japonés.

Hablar la lengua materna *Bogo**, es un tema que consideramos importante, porque a veces no se puede obtener buena comunicación entre padres e hijos o, podrían tener dificultades en la vida diaria al regresar a su país.

【 Labores pendientes 】

La administración municipal, con los ciudadanos voluntarios y extranjeros aunarán esfuerzos para apoyar a los residentes extranjeros en el aprendizaje del idioma japonés y de la lengua materna.

Para mejorar aún más las clases de idioma japonés, los organizadores y la administración municipal trabajarán en forma conjunta en procura de una manera apropiada para la enseñanza y el aprendizaje del idioma japonés.

Nota

* *Bogo*: es la primera lengua adquirida de forma natural donde se ha criado el individuo.

(2) Proporcionar e intercambiar información

【 Situación y problemática actuales 】

Cuando un ciudadano extranjero ingresa a la ciudad, se le hace entrega de la “Guía para vivir en la ciudad de Fujisawa”, la cual contiene información necesaria para la vida diaria, editada en seis idiomas*.

Es importante que los ciudadanos extranjeros con dificultad en el entendimiento del japonés, reciban información necesaria para la vida diaria. Por lo que hay la necesidad de brindar información por varios medios; boletín informativo, cable televisión, FM, página web, etc.

Hay personas que desconocen en donde pueden obtener información multilingüe*. Por ello se ve la necesidad de transmitir la existencia de esta información multilingüe.

El intercambio de información se viene efectuando por las conversaciones entre vecinos, ciudadanos extranjeros entre sí, personas voluntarias, etc. Sin embargo, hay personas que no logran comunicarse bien, sea por el desconocimiento del idioma, las costumbres o cultura.

【 Labores pendientes 】

En el momento de tramitar el Registro de ingreso a la ciudad, haremos todo lo posible para proporcionar la información necesaria; también seguiremos entregando la “Guía para vivir en la ciudad

de Fujisawa”, la que consideramos contiene información importante para comenzar a vivir en la localidad.

Basándonos en las opiniones de los usuarios mejoraremos el contenido de la “Guía para vivir en la ciudad de Fujisawa” y otros boletines multilingües.

Nos esforzaremos para difundir información en forma eficaz, mediante la Centralización de información multilingüe.

Estamos considerando la posibilidad de brindar información multilingüe en DVD Video para que sea más comprensible.

Promoveremos la utilización de carteles y letreros informativos, creados bajo la norma internacional y/o diseños universales.

Ofreceremos espacios para que los ciudadanos extranjeros puedan encontrarse, intercambiar información, hablar de sus preocupaciones, etc.

Nota

*6 idiomas...inglés • español • coreano • chino • portugués • vietnamita

*Información multilingüe ... información de asuntos de la administración pública, etc. traducida en varios idiomas (inglés • chino, etc.)

(3) Servicio de consulta

【 Situación y problemática actuales 】

Ofrecemos servicio de consulta para ciudadanos extranjeros sobre procedimientos municipales, bienestar, contribución de impuestos y otros temas relacionados con la vida diaria.

【 Labores pendientes 】

Mejorar el servicio de consulta para ciudadanos extranjeros, teniendo en cuenta las opiniones y sugerencias de los usuarios.

2 Prevención de desastres • Control de riesgos • Prevención de crímenes y delitos

【 Situación y problemática actuales 】

En las estaciones de trenes principales de la ciudad, hemos pegado mapas para que los ciudadanos extranjeros puedan evacuar sin pánico, en una situación de desastre de gran escala. También distribuimos la “Guía Multilingüe de Prevención de Desastre para residentes extranjeros” y “Mapas de Evacuación en caso de Tsunami” editados en diferentes idiomas.

Los ciudadanos, agentes de policías y organizaciones relacionadas, se han unido para crear conjuntamente, un ambiente donde sea difícil cometer delitos. Algunas de las actividades que se están llevando a cabo, para que la comunidad pueda vivir con seguridad y tranquilidad, son: el préstamo gratuito de la alarma portátil de seguridad, vigilancia y/o patrullaje en todas las zonas de la ciudad, etc.

Conforme con el resultado de la “Encuesta de concientización de los ciudadanos extranjeros”, resaltó que la mayor preocupación de los mismos es: “¿cómo actuar ante una situación de desastre

(terremoto, etc.)?”. Lamentablemente, una gran parte desconocía la existencia de la “Guía Multilingüe de Prevención de Desastre”.

Por las experiencias pasadas de los grandes terremotos ocurridos, resaltaron los problemas y las dificultades que han tenido los ciudadanos extranjeros durante la estadía en los refugios.

Es importante apoyar a los residentes extranjeros, considerados dentro del grupo de personas necesitadas de ayuda en situación de desastre, mediante la cooperación y coordinación entre voluntarios de la localidad y residentes extranjeros que hablen japonés.

Necesidad de confeccionar un sistema que permita proporcionar información precisa en varios idiomas; también prevenir los problemas de convivencia que pudieran surgir en los refugios, a razón de la diferencia de cultura y costumbres.

【 Labores pendientes 】

Estudiaremos la forma de concientizar a los ciudadanos extranjeros, para que estén preparados ante una situación de desastre; por ejemplo, mediante la entrega de la “Guía multilingüe de prevención de desastre” en el momento del registro de domicilio en la ciudad.

Promoveremos la creación del ambiente que anime la participación de los ciudadanos extranjeros en actividades de entrenamiento de prevención de desastres.

Prepararemos un sistema que permita proporcionar información rápida y precisa para casos de desastres; además también, investigaremos y estudiaremos el uso de medios de comunicación como la radio, etc.

Promoción de apoyo a los ciudadanos extranjeros que por falta de entendimiento del idioma japonés precisen ayuda en situaciones de desastre.

Los ciudadanos y la administración cooperarán para promover la prevención de crímenes y delitos, haciendo todo lo posible para velar por la seguridad y tranquilidad de los ciudadanos extranjeros, reforzando el servicio de transmisión de información de prevención de delitos, etc.

3 Cuidados médicos • Sanidad pública • Bienestar

(1) Cuidados médicos

【 Situación y problemática actuales 】

El Hospital municipal tiene su propio sistema de servicio de traductores voluntarios, para dar apoyo a los ciudadanos extranjeros en las consultas y puedan recibir tranquilos atención médica.

La ciudad de Fujisawa está afiliada al “Sistema de envío de traductores médicos” del gobierno provincial de Kanagawa y Organizaciones Sin fines de lucro OSFL .

Tenemos preparado un Cuestionario médico y una lista de sentencias fáciles en cinco idiomas*, para casos de emergencias médicas.

Tenemos peticiones para facilitar la participación de los ciudadanos extranjeros en los cursillos de primeros auxilios y pronto socorro.

【 Labores pendientes 】

Mejora del sistema de intérprete para facilitar su uso, tanto por pacientes extranjeros como por el plantel médico. También, apoyaremos facilitando información sobre los sistemas médicos, las instituciones médicas, etc.

Esforzarnos para que las actividades de emergencia, puedan realizarse sin dificultades; además de promover la participación de los ciudadanos extranjeros, en los cursos de primeros auxilios y salvamento.

Nota

* 5 idiomas...inglés • español • coreano • chino • portugués.

(2) Sanidad pública

【 Situación y problemática actuales 】

Es necesario dar apoyo a los ciudadanos extranjeros, brindándoles información concreta sobre los servicios de cuidados de la salud para que puedan llevar una vida saludable.

【 Labores pendientes 】

Mejoraremos el contenido de la información traducida existente, como la “Libreta de salud materno-infantil”, y facilitaremos la utilización de los formularios multilingües, etc.

(3) Bienestar

【 Situación y problemática actuales 】

Presentar de forma comprensible y en varios idiomas, los sistemas de bienestar con respecto a los adultos mayores, personas con discapacidad y niños.

Los locales públicos para encuentros y tertulia de padres y/o madres con niños pequeños (de cero hasta cinco años de edad), tales como: Centros de apoyo a la crianza *Kosodate-shien center*, Sala de reunión para tertulias *Tshudoi-no-hiroba*, Centros comunales o comunitarios *Shimin-center* • *Kominkan*, etc. tienen muy poca concurrencia de ciudadanos extranjeros. Por lo que consideramos importante, conocer las necesidades y demandas para reflejarlas en los servicios de apoyo a la crianza.

【 Labores pendientes 】

Llevaremos a cabo la formación del personal, a través de seminarios, etc., para brindar servicios de bienestar, teniendo en cuenta el trasfondo cultural de los usuarios.

Haremos llegar al gobierno nacional por medio del gobierno provincial, la petición de formas de difusión y mejora de los sistemas, para que los ciudadanos extranjeros tengan conocimiento y puedan utilizarlos fácilmente.

Daremos soporte a los ciudadanos extranjeros en cuanto al apoyo a la crianza.

4 Apoyo para la vida diaria

Los ciudadanos de nacionalidad extranjera de la ciudad de Fujisawa con Permiso de residencia permanente, han aumentado de un 19.3% en el año 1996 a un 60.6% en el año 2013. Es muy significativo que se den las explicaciones generales necesarias para la vida en la localidad, de manera que permita un mayor entendimiento e integración de las personas con diferente cultura que se mudan a la vecindad.

(1) Vivienda

【 Situación y problemática actuales 】

Los requisitos para ingresar a las viviendas municipales son iguales tanto para ciudadanos extranjeros como para los nacionales.

Es necesario proporcionar información en varios idiomas, sobre las condiciones de vida, reglas peculiares de Japón, etc.

【 Labores pendientes 】

La administración pública, en cooperación con Organizaciones Sin fines de lucro OSFL, proporcionarán información de empresas inmobiliarias que se ofrecen de intermediarios para el alquiler de viviendas, y trabajarán para eliminar la discriminación contra los residentes extranjeros, proporcionando información relacionada con las viviendas japonesas y las costumbres.

(2) Participación municipal

【 Situación y problemática actuales 】

Estamos intercambiando opiniones sobre la administración pública con los ciudadanos extranjeros que forman parte de la “Conferencia de Ciudadanos Extranjeros de Fujisawa”.

Necesidad de profundizar el debate sobre el Derecho al voto de los ciudadanos extranjeros en las elecciones locales.

【 Labores pendientes 】

Mejorar el contenido de la Conferencia de la ciudad de Fujisawa, constituida por ciudadanos extranjeros; y esforzarnos para reflejar las opiniones y sugerencias de los ciudadanos extranjeros en los futuros proyectos.

Nos proponemos reflejar la opinión de los ciudadanos extranjeros, expuesta en la encuesta de concientización de los ciudadanos.

Estimular la participación de los ciudadanos extranjeros en el Comité del Consejo.

(3) Autonomía y participación en la comunidad local

Para que los ciudadanos extranjeros vivan seguros y protegidos, es importante la comprensión mutua con los japoneses de la localidad y vivir como buenos vecinos.

【 Situación y problemática actuales 】

El nivel de satisfacción respecto al relacionamiento con la Asociación de vecinos o con la vecindad, por parte de los ciudadanos extranjeros es relativamente bajo. Es necesario crear oportunidades que

conduzcan al intercambio o a un mejor relacionamiento.

【 Labores pendientes 】

Fomentar e impulsar la participación de los ciudadanos extranjeros en la Asociación de vecinos, dándole una mayor utilidad al folleto multilingüe existente.

Estimular e impulsar la participación de los ciudadanos extranjeros, en las actividades de la comunidad; tales como la Asociación de vecinos, Asociación de padres y profesores (PTA), etc.

Apoyaremos a las personas claves y organizaciones que ayudan a la comunidad extranjera, para que los ciudadanos extranjeros puedan actuar por voluntad propia dentro de la comunidad.

(4) Derechos Humanos • Comprensión mutua

a. Derechos Humanos

Para que las organizaciones gubernamentales locales puedan promover las medidas de coexistencia multicultural, éstas deberán basarse acorde a los derechos humanos tal como se manifiesta en la “Declaración Universal de los Derechos Humanos”.

【 Labores pendientes 】

Promoveremos las medidas de protección de los derechos humanos, basándonos en la “Declaración Universal de los Derechos Humanos”, la “Carta Internacional de Derechos Humanos”, la “Cláusula de igualdad racial” y en las “Directrices de promoción de la política de Derechos Humanos de la ciudad de Fujisawa”. Aspirando una sociedad donde no exista la discriminación, ni el abuso de los derechos humanos, donde las diferentes culturas y razas sean comprendidas, respetadas, y donde sea posible la convivencia en una comunidad multicultural.

b. Comprensión mutua

【 Situación y problemática actuales 】

En los Centros comunitarios y Centro de Asociación de Jóvenes, en forma continua se dan conferencias de Comprensión internacional, etc.

El Festival de Intercambio internacional que tiene como finalidad el intercambio y la exhibición de diversas culturas, se lleva a cabo con continuidad, gracias a la unión y la labor de los ciudadanos extranjeros y japoneses.

En el Centro de la Asociación de Jóvenes se llevan a cabo eventos de intercambio internacional, también de cursos de idioma japonés; sin embargo preocupa que el número de participantes no aumente.

【 Labores pendientes 】

Nos esforzaremos en mejorar los eventos internacionales, etc. y hacer más publicidad de los mismos.

(5) Trabajo

【 Situación y problemática actuales 】

El mes de Junio es el “Mes de reflexión sobre los problemas laborales de los trabajadores extranjeros” y es cuando más nos centramos en esclarecerlos a los empleadores.

Desde el año fiscal 2013, hemos puesto en marcha el proyecto de Apoyo para el empleo de los jóvenes que tienen dificultades para conseguir empleo e independizarse.

Una de las preocupaciones más grande, que produce intranquilidad a los ciudadanos extranjeros, es “encontrar un empleo”.

【 Labores pendientes 】

Promover y mejorar los servicios de consulta laborales, la demanda de empleos, etc.; en cooperación con los organismos relacionados y la Oficina de seguridad pública de empleo “Hello work Fujisawa”.

(6) Educación escolar • Aprendizaje permanente para adultos

a. Educación escolar

【 Situación y problemática actuales 】

En mayo del 2013, el número de alumnos de nacionalidad extranjera matriculados en escuelas públicas de la ciudad de Fujisawa fue de 252 alumnos (166 en la escuela primaria • 86 en la secundaria ciclo básico); de los cuales, más de la mitad, 137 fueron latinoamericanos (72 peruanos, 44 brasileños y 21 argentinos).

En 5.^o y 6.^o grado de la escuela primaria y en la secundaria ciclo básico, se promueve la educación internacional con profesores de idioma extranjero (FLT). También, se está promoviendo la educación de entendimiento internacional por instructores de Entendimiento internacional en escuelas primarias a los alumnos de 1.^o a 4.^o grado. Por medio de las Clases de orientación del idioma japonés y de las Clases internacionales, los instructores del idioma japonés brindan apoyo a los alumnos de nacionalidad extranjera matriculados en las escuelas, dando soporte en el aprendizaje y en la vida escolar.

Los niños con nacionalidad extranjera, no están obligados a recibir educación primaria ni secundaria. Aún así, se les envía a los padres o tutores un comunicado orientativo sobre el trámite de matriculación en las escuelas en inglés, español, portugués o vietnamita. Cuando los ciudadanos extranjeros se mudan a la ciudad y registran su domicilio, se les informa sobre el trámite de matrícula y se recepciona la solicitud de la misma.

Siendo que hay familias de alumnos extranjeros que también solicitan la ayuda del sistema de subsidio escolar, se han preparado folletos explicativos sobre el sistema, en idioma español, portugués y vietnamita.

Consideramos necesario, tomar medidas para informar detalladamente el sistema educativo de Japón a los padres o tutores de niños en edad pre-escolar, con la colaboración de guarderías u otros establecimientos, para que los niños puedan asistir a la escuela con ilusión y esperanza.

Existe el problema de que por diferentes razones, hay alumnos que dejan de asistir a la escuela.

Se teme que con la abolición del sistema de Registro de extranjeros, en julio del 2012, aumente el número de niños en edad escolar sin matricularse, debido a que por falta del registro de domicilio no se pueda enviar la Notificación para el trámite de matrícula.

【 Labores pendientes 】

En cuanto a la educación internacional, etc., desde el punto de vista de la convivencia multicultural, nos esforzaremos en mejorar el sistema de apoyo para el aprendizaje del idioma japonés a los alumnos de nacionalidad extranjera y en promocionar la educación internacional.

El problema del idioma es una de las causas por la cual dejan de asistir a la escuela. Por ello, nos esforzaremos en dar mayor apoyo, mediante las Clases de orientación del idioma japonés y el soporte de los instructores del idioma japonés.

En cooperación con la comunidad, nos esforzaremos en encuestar sobre los niños extranjeros que no asisten a la escuela y buscar alguna solución.

b. Aprendizaje permanente

【 Situación y problemática actuales 】

La Biblioteca Municipal Central, publica y distribuye una guía de uso y otros folletos multilingües para los usuarios.

En los centros comunitarios, teniendo en cuenta las características de la localidad y en respuesta a las demandas de la misma, se llevan a cabo Cursos para la comprensión internacional.

En el Centro de la Asociación de Jóvenes se realizan actividades de Intercambio Internacional en pro al entendimiento multicultural e intercambio confraternal de jóvenes.

Los ciudadanos de nacionalidad extranjera, en un porcentaje relativamente alto, no tienen conocimientos de la ubicación, forma de uso, o casi no visitan lugares como centros deportivos, bibliotecas públicas, sala-biblioteca de los centros comunitarios, etc.

【 Labores pendientes 】

Nos esforzaremos para dar a conocer a los ciudadanos extranjeros la forma de uso, etc. de los centros deportivos, bibliotecas, y otros. También, de crear un ambiente para que se animen a utilizar estos lugares.

Facilitaremos más lugares y oportunidades para que tanto ciudadanos japoneses como extranjeros puedan compartir y estrechar intercambio confraternal.

(7) Soporte para el intercambio

【 Situación y problemática actuales 】

Para resolver los problemas de sensación de marginación y soledad, y que puedan vivir confortablemente, daremos soporte proveyendo la información necesaria y prestando oídos a sus inquietudes o preocupaciones.

【 Labores pendientes 】

Promocionaremos lugares donde los ciudadanos extranjeros puedan reunirse a gusto, intercambiar información y conversar.

5 Intercambio internacional

(1) Ciudades hermanas y amigas

【 Situación y problemática actuales 】

Tenemos lazos de hermandad con las ciudades de: Miami Beach (Estados Unidos de América), Kunming (República Popular China), Windsor (Canadá), Boryeong (República de Corea del Sur).

Enviamos Delegaciones oficiales y grupos de visitantes civiles a las ciudades hermanas, en eventos conmemorativos del Aniversario del Acuerdo de Hermandad y Amistad de las ciudades.

【 Labores pendientes 】

En colaboración con los ciudadanos que integran la Asociación de Relaciones Amistosas u otros grupos de actividades de intercambio entre las ciudades hermanas y amigas; nos esforzaremos para lograr, a través del intercambio en la industria, cultura, deporte, ciencias y arte, etc., entendimiento y amistad recíproca entre ciudadanos. Contribuyendo a la paz mundial.

(2) Intercambio entre los ciudadanos

【 Situación y problemática actuales 】

Los visitantes provenientes de las ciudades hermanas y amigas que utilizan los programas “Estadía en casa de familia Homestay” o “Visita a hogares en la ciudad Home visit in Fujisawa”, son recibidos con las manos abiertas. Sin embargo, en estos últimos años, las familias que los acogen están disminuyendo.

【 Labores pendientes 】

Nos esforzaremos activamente para difundir, dar a conocer y mejorar el contenido de los programas “Homestay” y “Home visit in Fujisawa”.

Crearemos un ambiente donde los ciudadanos puedan realizar actividades de intercambios culturales o deportivos con personas de las ciudades hermanas y amigas, etc.

(3) Turismo interacional

【 Situación y problemática actuales 】

Estamos poniendo énfasis en despertar el interés de los turistas provenientes del extranjero y de las ciudades hermanas y amigas; también de programar Viajes educativos.

Partiendo del hecho de que los turistas que nos visitan provienen de diferentes países, es necesario estudiar métodos eficientes para brindar información y ampliar la variedad de idiomas, acorde a la tendencia de las nacionalidades de los visitantes.

【 Labores pendientes 】

Nos esforzaremos en crear atractivos lugares turísticos, considerando la conveniencia de los turistas extranjeros, por ejemplo mejorando las señales y/o indicadores de información, mapas turísticos, folletos plurilingües, etc.

Facilitaremos servicios adaptados con la época, por ejemplo, proporcionar información multilingüe de

eventos, etc. en tiempo real, utilizando la facilidad de conexión de WIFI, y otros.

6 Sensibilización de los ciudadanos, etc.

【 Situación y problemática actuales 】

Es imprescindible, comprender la importancia de la coexistencia multicultural y de crear una sociedad que respete la cultura de cada individuo.

【 Labores pendientes 】

Elevaremos la sensibilización de los ciudadanos, para el reconocimiento de la necesidad de la coexistencia con los ciudadanos extranjeros y el entendimiento mutuo.

7 Creación del ambiente para la promoción de la convivencia multicultural

(1) Cooperación entre los ciudadanos y la administración pública

【 Situación y problemática actuales 】

En cooperación con el “Comité de Amistad de Fujisawa”, compuesto por miembros elegidos de diferentes entidades o grupos de la ciudad, proseguiremos con el intercambio entre ciudades, ciudadanos y los proyectos de coexistencia multicultural.

【 Labores pendientes 】

Habiendo recibido sugerencias sobre los proyectos relacionados con los ciudadanos extranjeros, los ciudadanos y la administración pública conjuntamente proseguiremos con los programas de coexistencia multicultural.

(2) Sistema municipal para la promoción multicultural de coexistencia

【 Situación y problemática actuales 】

Cada sección de la municipalidad, brinda apoyo a los ciudadanos extranjeros, basándose en los fundamentos de “Visión Global de la ciudad de Fujisawa” y “Directrices para la planificación de la ciudad de Fujisawa Multicultural”.

La “conexión y coordinación” entre las secciones correspondientes de la municipalidad, son la clave para promover en términos generales los programas relacionados con los ciudadanos extranjeros.

【 Labores pendientes 】

Organizar “Conferencias de promoción de la coexistencia multicultural en la ciudad de Fujisawa”, en la municipalidad, para tener conocimientos del estado de los programas de cada sección relacionada y realizar la revisión en caso de necesidad.

Convocaremos a los funcionarios públicos a que participen de los seminarios y cursos de capacitación, con la finalidad de generalizar la concientización de la convivencia multicultural.

(3) Cooperación con los gobiernos Nacional y Provincial

【 Situación y problemática actuales 】

Tenemos participación en la “Sociedad de investigadores de Políticas Internacionales de los municipios de Kanagawa”, y mantenemos estrecha relación con el gobierno provincial y demás municipalidades de Kanagawa.

【 Labores pendientes 】

Sostener relaciones estrechas con la División Internacional de la Provincia de Kanagawa y la Fundación de Intercambio Internacional de Kanagawa; obtener información sobre el estado actual de los pueblos y ciudades de Kanagawa y de las actividades a nivel nacional, para mejorar la política de la coexistencia multicultural.

(4) Cooperación con las actividades de coexistencia multicultural de ciudadanos y firmas

【 Situación y problemática actuales 】

Para desarrollar una comunidad de coexistencia multicultural, ciudadanos, Organizaciones Sin fines de lucro OSFL, escuelas y firmas tomarán la iniciativa en la expansión de diversas actividades.

【 Labores pendientes 】

Apoyaremos las actividades de coexistencia multicultural, llevadas a cabo por empresas que reciben trabajadores y/o aprendices extranjeros y por grupos voluntarios que centran sus actividades principalmente en el intercambio y cooperación internacional. Al mismo tiempo, nos esforzaremos en cooperar con los mismos y promover el desarrollo de una comunidad multicultural.

8 Utilización de la tecnología de la información

【 Situación y problemática actuales 】

En la página web de la municipalidad de Fujisawa se publican en varios idiomas “Guía para vivir en la ciudad de Fujisawa”, “Calendario de recolección de la basura”, “Guía de Prevención de desastres para residentes extranjeros”, etc.

Si bien, la “internet” es uno de los medios mayormente utilizados para la búsqueda de información necesaria para el día a día de los ciudadanos extranjeros; observamos que el número de acceso a la página web de la municipalidad es muy reducido.

【 Labores pendientes 】

Estudiaremos la causa del escaso uso de la página web de la municipalidad de Fujisawa, y estructuraremos otra que se adecúe a la fácil utilización de los ciudadanos extranjeros. También, de encontrar una manera eficiente para proporcionar información.

Trataremos de disponer medios fáciles para la obtención de la información necesaria mediante la utilización de infraestructura de tecnología avanzada.